



Workshop Filmuntertitelung

Februar/März 2016
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf | Institut für Romanistik

Seminar zur Theorie und Praxis der Filmuntertitelung (2/4 CP)

Im Februar/März 2016 finden drei Workshops statt, in denen ein spanischer, ein italienischer und ein französischer Film untertitelt werden. Bevor die Teilnehmer sich in Teams mit der Erstellung der deutschen Untertitel beschäftigen, werden sie in die wichtigsten Aspekte der Filmuntertitelung eingeführt und mit der Technik vertraut gemacht. Anschließend werden Ausschnitte des Films in Kleingruppen bearbeitet und die Ergebnisse in gemeinsamen Seminarsitzungen diskutiert. Im Sommer 2016 werden die untertitelten Filme im Filmmuseum Düsseldorf (Black Box) der Öffentlichkeit präsentiert.

Dieses Seminar richtet sich an Studierende der Fächer **Romanistik**, **Linguistik** und **Literaturübersetzen** mit sehr guten Kenntnissen der jeweiligen Fremdsprache. Da die Arbeitsplätze begrenzt sind, ist eine Bewerbung notwendig. Bei Interesse besuchen Sie unsere Homepage. Dort finden Sie die Bewerbungsformulare und weitere Angaben zum Bewerbungsverfahren und Workshop. Senden Sie bitte das ausgefüllte Formular **bis zum 10.12.15** an:

mburgos@phil.hhu.de

Homepage: www.phil.hhu.de/filmuntertitelung/

Vorläufiges Programm 2016:

(genauere Zeitangaben werden noch bekannt gegeben)

Jan. 2015
Feb. 2016
Feb./März 2016
Juni/Juli 2016

Öffentlicher Vortrag
Einführung zur Filmuntertitelung
Gemeinsame Projektarbeit
Vorführungen im Filmmuseum

